



**SATBAYEV
UNIVERSITY**



MEMORANDUM OF COOPERATION

between

**NPJSC “K. I. SATBAYEV KAZAKH NATIONAL
RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY”**

and

LEPL GRIGOL TSULUKIDZE MINING INSTITUTE

Non-Profit Joint-Stock Company “K. I. Satbayev Kazakh National Research Technical University” (hereinafter referred to as Satbayev University), represented by Member of the Management Board – Vice-Rector for Academic Affairs **Saule Sherubay**, acting under Power of Attorney No. 31 dated 17 June 2026, on the one hand, and LEPL Grigol Tsulukidze Mining Institute (hereinafter referred to as Grigol Tsulukidze Mining Institute), represented by its Director, Professor Nikoloz Chikhradze, on the other hand, hereinafter jointly referred to as the “Parties”, have entered into this Memorandum as follows:

A. The Parties intend to make every effort to successfully implement the areas of cooperation provided for in this Memorandum.

B. The Parties have agreed to sign this Memorandum of Cooperation, declaring their intention to establish mutually beneficial cooperation on the terms set out herein.

THE PARTIES HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

ARTICLE 1 AREAS OF COOPERATION

1.1 Exchange teaching staff, research staff and administrative personnel for the purposes of exchanging information and experience, delivering lectures, conducting research, undertaking internships, and participating in conferences and other events;

1.2 Facilitate the exchange of doctoral students to develop academic mobility;

1.3 Ensure the participation of students in competitions, conferences, academic Olympiads, and sporting and creative contests;

1.4 Develop scientific cooperation, increase the number of joint scientific publications and provide advisory services;

1.5 Develop joint educational and research projects, both bilaterally and within international programmes;

1.6 Develop curricula and educational programmes, exchange educational, methodological and scientific literature, jointly prepare and publish such literature, and jointly supervise master’s and doctoral theses;

1.7 Develop cooperation in other areas of mutual interest.

The implementation of any specific programme is subject to the availability of funds and the mutual agreement of the Parties.

The terms of mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by authorised officials of the Parties before any specific programme or activity is implemented.

ARTICLE 2 FINANCIAL CONDITIONS

2.1 The Parties to this Memorandum shall have no financial obligations to each other.

2.2 Each Party shall independently bear all financial expenses for the implementation of cooperation programmes under this Memorandum.

2.3 The financial terms for the implementation of joint projects and programmes under this Memorandum shall be determined by separate agreements between the Parties in each individual case.

ARTICLE 3 INFORMATION RESOURCES

3.1 By mutual agreement, the Parties may display the other Party's logos on their official websites, with links to that Party's official website, for the purposes of mutual promotion. Such display shall be subject to the prior written consent of the Party that owns the logo.

ARTICLE 4 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

4.1 Intellectual property rights shall be protected in accordance with the applicable laws of the Republic of Kazakhstan and Georgia.

4.2 The name, logo and official emblem of either Party may be used in printed documents, publications and electronic resources only with the prior written consent of the Party that owns the relevant designations.

4.3 Intellectual property rights in inventions, products, service components and research results jointly created or obtained under this Memorandum shall belong to both Parties. The allocation, use and protection of such rights shall be governed by separate agreements between the Parties for each joint project.

4.4 Intellectual property rights in research results obtained through separate research conducted independently by one Party shall belong to that Party.

ARTICLE 5 LEGAL EFFECT OF THE MEMORANDUM

5.1 This Memorandum is a statement of intent and does not establish legally enforceable obligations under national or international law. The intentions of the Parties expressed herein shall not constitute grounds for bringing claims and shall not be construed as express or implied warranties.

ARTICLE 6 NO AGENCY

6.1 Nothing in this Memorandum shall be construed as authorising the Parties to establish joint partnerships or companies of any kind, or as authorising either Party to act as an agent of the other Party.

ARTICLE 7 AMENDMENTS

7.1 Either Party may propose in writing a revision of the provisions of this Memorandum, changes to the conditions for their implementation, or amendments to this Memorandum as a whole or to any of its individual provisions.

7.2 Any amendments and changes adopted by both Parties shall be made in writing and shall form an integral part of this Memorandum.

7.3 Adopted amendments and changes shall enter into force on the date specified by the Parties in the relevant supplementary agreements.

7.4 Adopted amendments and changes shall not prejudice the rights and obligations of the Parties arising before their effective date under separate agreements concluded within the framework of this Memorandum.

ARTICLE 8 SETTLEMENT OF DISPUTES

8.1 Any differences or disputes between the Parties concerning the interpretation and/or application of the provisions of this Memorandum shall be resolved through negotiations and mutual agreement between the Parties, without involving third parties.

ARTICLE 9 DURATION AND TERMINATION

9.1 This Memorandum shall enter into force on the date of its signing by both Parties and shall remain in effect for 5 (five) years. Amendments and changes shall be made in accordance with Article 7 of this Memorandum.

9.2 If the Parties decide to extend the term of this Memorandum, they shall conclude a corresponding supplementary agreement in writing.

9.3 Either Party may terminate this Memorandum by giving the other Party written notice at least 3 (three) months before the intended termination date. No penalties shall apply to termination of this Memorandum in accordance with this clause.

ARTICLE 10 ANTI-CORRUPTION REQUIREMENTS

10.1 The Parties shall refrain from committing or inducing actions that violate or contribute to violations of the laws of the Republic of Kazakhstan and Georgia, including anti-corruption laws. They shall not pay, offer to pay or authorise the payment of any funds or the transfer of valuables, directly or indirectly, to any person to influence that person's actions or decisions for the purpose of obtaining unlawful advantages or achieving other unlawful objectives.

10.2 In the course of cooperation under this Memorandum, the Parties shall not engage in conduct classified under the legislation applicable for the purposes of this Memorandum as giving or receiving bribes or commercial bribery, or in conduct that violates the requirements of applicable legislation and international instruments on combating the legalisation (laundering) of illegally obtained income.

10.3 If a Party suspects that a corruption-related violation of the provisions of this Article of the Memorandum has occurred or may occur, that Party undertakes to notify the other Party in writing.

10.4 In its written notice, the Party shall refer to facts or provide materials that reliably confirm or give grounds to believe that the other Party has committed or may commit a corruption-related violation of the provisions of this Article of the Memorandum.

10.5 The Party receiving the written notice shall investigate and provide the results to the other Party, or refer the materials to the relevant competent state authority and inform the other Party accordingly.

ARTICLE 11 CONFIDENTIALITY

11.1 The Parties undertake to take appropriate measures to protect confidential information as provided for by the applicable laws of the Republic of Kazakhstan and Georgia.

11.2 The Parties understand confidential information to mean any information relating to cooperation under this Memorandum that is not publicly available, is not intended for wide distribution or use by an unlimited number of persons, and has actual or potential commercial value.

ARTICLE 12 CORRESPONDENCE

All correspondence under this Memorandum shall be in writing in Russian and English and shall be sent by email, fax or post to the addresses of Satbayev University and LEPL Grigol Tsulukidze Mining Institute set out below, or to another address of which the relevant Party has notified the other Party in writing:

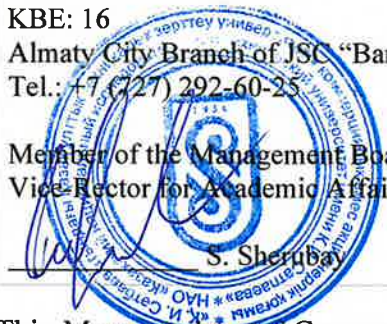
To: Satbayev University
Republic of Kazakhstan
22 Satpayev Street, Almaty 050013
Tel.: +7 (727) 292-90-19
Email: international_office@satbayev.university
Website: <http://www.satbayev.university.kz>

To: LEPL Grigol Tsulukidze Mining Institute
7 E. Mindeli Street, Tbilisi 0186, Georgia
Tel.: +(995 32) 2324716
Fax: +(995 32) 2325990
Email: tmi@mining.org.ge
Website: <https://mining.org.ge>

This Memorandum is signed by the authorised representatives of the Parties:

NPJSC "K. I. Satbayev Kazakh National Research
Technical University"
22 Satpayev Street, Almaty 050013
BIN: 150140008602
Account (IIK): KZ628560000006968618
BIC: KCJBKZKX
KBE: 16
Almaty City Branch of JSC "Bank CenterCredit"
Tel.: +7 (727) 292-60-25

Member of the Management Board –
Vice-Rector for Academic Affairs



S. Shergubay

LEPL Grigol Tsulukidze Mining Institute
7 E. Mindeli Street, Tbilisi 0186, Georgia

BIN: 299330508
Account (IIK): GE65NB0331100001150207
BIC: BNLNGE22
KBE: 0114
Bank: NATIONAL BANK OF GEORGIA,
TBILISI
Telephone: + 995 032 2 32 47 16

Director

Nikoloz Chikhradze

This Memorandum of Cooperation has been drawn up and signed in Russian and English in 4 (four) copies, with 2 (two) copies for each Party, one copy in each language. All copies shall have equal force. In the event of any discrepancy in the interpretation of the Russian and English texts, the English text shall prevail.

Nikoloz
Chikhradze
01025003841

Digitally signed by
Nikoloz
Chikhradze
Date: 2026.10.07
08:56:17



SATBAYEV
UNIVERSITY



М Е М О Р А Н Д У М О С О Т Р У Д Н И Ч Е С Т В Е

между

**НАО «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ К. И. САТПАЕВА»**

и

**ЮЛПП «ГОРНЫЙ ИНСТИТУТ ИМЕНИ ГРИГОЛА
ЦУЛУКИДЗЕ»**

Некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный исследовательский технический университет имени К. И. Сатпаева» (именуемое в дальнейшем Satbayev University) в лице Члена Правления — Проректора по академическим вопросам Шерубай Сауле Балгаевны, действующей на основании доверенности № 31 от 17.06.2026 г., с одной стороны, и **ЮЛПП «Горный институт имени Григол Цулукидзе»** (именуемое в дальнейшем Горный институт имени Григол Цулукидзе) в лице директора, профессора Николоза Чихрадзе, с другой стороны, совместно именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Меморандум о нижеследующем:

А. Стороны намерены прилагать все усилия для успешной реализации направлений сотрудничества, предусмотренных настоящим Меморандумом.

Б. Стороны договорились о подписании настоящего Меморандума о сотрудничестве, декларирующего их намерение установить взаимовыгодное сотрудничество на условиях, изложенных в настоящем документе.

НАСТОЯЩИМ СТОРОНАМИ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ О СЛЕДУЮЩЕМ:

СТАТЬЯ 1 ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА

1.1 Осуществлять обмен преподавателями, научными сотрудниками и административным персоналом с целью обмена информацией и опытом, чтения лекций, проведения научных исследований, прохождения стажировок, участия в конференциях и иных мероприятиях;

1.2 Способствовать обмену докторантами с целью развития академической мобильности;

1.3 Обеспечивать участие обучающихся в конкурсах, конференциях, олимпиадах, спортивных и творческих состязаниях;

1.4 Развивать научное сотрудничество, увеличивать количество совместных научных публикаций и осуществлять консультативную деятельность;

1.5 Разрабатывать совместные образовательные и исследовательские проекты, как двусторонние, так и в рамках международных программ;

1.6 Осуществлять разработку учебных и образовательных программ, обмен учебно-методической и научной литературой, ее совместную подготовку и публикацию, а также совместное руководство магистерскими и докторскими диссертациями;

1.7 Развивать сотрудничество в иных областях, представляющих взаимный интерес.

Реализация любой конкретной программы зависит от наличия средств и взаимного согласия Сторон.

Условия взаимной помощи и сотрудничества обсуждаются и согласовываются в письменной форме уполномоченными должностными лицами Сторон до начала реализации конкретной программы или деятельности.

СТАТЬЯ 2 ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ

2.1 Стороны по Меморандуму не несут никаких финансовых обязательств друг перед другом.

2.2 Каждая Сторона самостоятельно несет все финансовые расходы по реализации программ сотрудничества в рамках настоящего Меморандума.

2.3 Финансовые условия реализации совместных проектов и программ в рамках настоящего Меморандума определяются отдельными соглашениями Сторон в каждом конкретном случае.

СТАТЬЯ 3

ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

3.1 Стороны вправе по взаимному согласию разместить на своих официальных сайтах логотипы другой Стороны со ссылками на ее официальный сайт в целях взаимного продвижения. Такое размещение осуществляется с предварительного письменного согласия Стороны, которой принадлежит логотип.

СТАТЬЯ 4

ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

4.1 Защита прав интеллектуальной собственности осуществляется в соответствии с применимым законодательством Республики Казахстан и Грузии.

4.2 Использование названия, логотипа и официальной эмблемы одной из Сторон в печатных документах, изданиях и электронных ресурсах допускается только с предварительного письменного согласия Стороны, которой принадлежат соответствующие обозначения.

4.3 Права интеллектуальной собственности на изобретения, продукцию, сервисные элементы и результаты научно-исследовательских работ, созданные или полученные совместно в рамках настоящего Меморандума, принадлежат обоим Сторонам. Порядок распределения, использования и защиты таких прав определяется отдельными соглашениями Сторон по каждому совместному проекту.

4.4 Права интеллектуальной собственности на результаты научно-исследовательских работ, полученные в ходе отдельных исследований, выполненных одной из Сторон самостоятельно, принадлежат этой Стороне.

СТАТЬЯ 5

ЮРИДИЧЕСКАЯ СИЛА МЕМОРАНДУМА

5.1 Настоящий Меморандум является документом о намерениях и не устанавливает юридически обязательных к исполнению обязательств на основании национального или международного права. Выраженные в нем намерения Сторон не являются основанием для предъявления исковых требований и не считаются прямо выраженными или подразумеваемыми гарантийными обязательствами.

СТАТЬЯ 6

ЗАПРЕТ НА СОЗДАНИЕ АГЕНТСТВА

6.1 Ни один пункт Меморандума не должен толковаться как разрешение на создание Сторонами совместных товариществ или обществ любого типа или представление одной Стороны в качестве агента другой Стороны.

СТАТЬЯ 7

ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК

7.1 Любая Сторона может в письменной форме предложить пересмотр положений настоящего Меморандума, изменение условий их реализации или внесение поправок в Меморандум в целом либо в его отдельные положения.

7.2 Любые поправки и изменения, принятые обеими Сторонами, оформляются в письменном виде и становятся неотъемлемой частью настоящего Меморандума.

7.3 Принятые поправки и изменения вступают в силу с даты, указанной Сторонами в соответствующих дополнительных соглашениях.

7.4 Принятые поправки и изменения не должны наносить ущерб правам и обязательствам Сторон, возникшим до даты их вступления в силу на основании отдельных соглашений, заключенных в рамках настоящего Меморандума.

СТАТЬЯ 8 РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

8.1 Любые разногласия или споры между Сторонами относительно толкования и/или применения положений настоящего Меморандума разрешаются путем переговоров и достижения взаимных договоренностей между Сторонами без привлечения третьих лиц.

СТАТЬЯ 9 СРОК ДЕЙСТВИЯ И ЗАВЕРШЕНИЕ

9.1 Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами и действует в течение 5 (пяти) лет. Поправки и изменения к нему оформляются в порядке, предусмотренном статьей 7 настоящего Меморандума.

9.2 В случае принятия решения о продлении срока действия настоящего Меморандума Стороны заключают соответствующее дополнительное соглашение в письменной форме.

9.3 Любая Сторона вправе прекратить действие настоящего Меморандума, направив другой Стороне письменное уведомление не менее чем за 3 (три) месяца до предполагаемой даты прекращения его действия. Штрафные санкции за прекращение действия Меморандума в соответствии с настоящим пунктом не предусмотрены.

СТАТЬЯ 10 АНТИКОРРУПЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

10.1 Стороны воздерживаются от совершения действий и побуждения к совершению действий, нарушающих либо способствующих нарушению законодательства Республики Казахстан и Грузии, в том числе в области противодействия коррупции; не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или передачу ценностей прямо или косвенно любым лицам для оказания влияния на их действия или решения с целью получения неправомερных преимуществ или достижения иных неправомερных целей.

10.2 При осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Меморандума Стороны не совершают действий, квалифицируемых применимым для целей Меморандума законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также действий, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем.

10.3 В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти коррупционное нарушение положений настоящей статьи Меморандума, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме.

10.4 В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие либо дающие основание предполагать, что другая Сторона допустила или может допустить коррупционное нарушение положений настоящей статьи Меморандума.

10.5 Сторона, получившая письменное уведомление, обязана провести расследование и представить его результаты другой Стороне либо направить материалы в

соответствующий уполномоченный государственный орган, сообщив об этом другой Стороне.

СТАТЬЯ 11 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

11.1 Стороны обязуются принимать надлежащие меры по защите конфиденциальной информации, предусмотренные применимым законодательством Республики Казахстан и Грузии.

11.2 Под конфиденциальной информацией Стороны понимают любую информацию, относящуюся к сотрудничеству в рамках настоящего Меморандума, не являющуюся общедоступной, не предназначенную для широкого распространения, использования неограниченным кругом лиц, а также представляющую действительную или потенциальную коммерческую ценность.

СТАТЬЯ 12 КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ

Вся переписка по настоящему Меморандуму ведется в письменной форме на русском и английском языке и направляется по электронной почте, факсом или почтовым отправлением по указанным ниже адресам Satbayev University и ЮЛПП «Горный институт имени Григола Цулукидзе» либо по другому адресу, о котором соответствующая Сторона письменно уведомит другую Сторону:

Кому: Satbayev University
Республика Казахстан
050013, г. Алматы, ул. Сатпаева, 22
Тел.: +7 (727) 292-90-19
E-mail: international_office@satbayev.university.kz
Сайт: <http://www.satbayev.university.kz>

Кому: ЮЛПП «Горный институт имени Григол Цулукидзе»
Грузия, 0186, г. Тбилиси, ул. Э. Миндели, 7
Тел.: +(995 32) 2324716
Факс: +(995 32) 2325990
E-mail: tmi@mining.org.ge
Сайт: <https://mining.org.ge>

Настоящий Меморандум подписан уполномоченными представителями Сторон:

НАО «Казахский национальный
исследовательский технический университет
имени К. И. Сатпаева»
050013, г. Алматы, ул. Сатпаева, 22
БИН 150140008602
ИИК KZ628560000006968618
БИК KСJBKZKX
КБЕ 16
АГФ АО «Банк ЦентрКредит»
Телефон: +7 (727) 292-60-25
Член Правления — Проректор
по академическим вопросам

Шерубай С. Б.

ЮЛПП «Горный институт имени Григол
Цулукидзе»
Грузия, 0186, г. Тбилиси,
ул. Э. Миндели, 7
БИН 299330508
ИИК GE65NB0331100001150207
БИК BNLNGE22
КБЕ 0114
БАНК NATIONAL BANK OF GEORGIA,
TBILISI
Телефон: +995 032 2 32 47 16

Директор

Николоз Чихрадзе

Настоящий Меморандум о сотрудничестве составлен и подписан на русском и английском языках в 4 (четыре) экземплярах, по 2 (два) экземпляра для каждой из Сторон по одному экземпляру на каждом языке. Все экземпляры имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании текстов на русском и английском языках преимущественную силу имеет текст на английском языке.

Nikoloz
Chikhradze
01025003841

Digitally signed
by Nikoloz
Chikhradze
Date: 2026.10.07
08:58:06